

IRUMA COM+COM



No. 291
May
2019
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

令和

THE ERA NAME CHANGED TO "REIWA"

In accordance with the ascension of the new emperor, a new era in Japanese calendar 'Reiwa' started on May 1. Hence the latter part of 2019, between May 1 to December 31, is called "Reiwa Gannen" (first year of Reiwa), and year 2020 will be "Reiwa 2 nen."

Iruma City Office uses Japanese era name for all documents as a principle. But due to the time lag of clerical work operating procedures, you may receive bills and notices which are dated with Heisei. Note that those have the same legal effectiveness. Thank you for your understanding. **Inquiries:** Somu-ka (General Administration Section)

CITY COMMENCED THE FY2019 BUDGET

Iruma City has commenced implementing its budget for the 2019 fiscal year. Although city tax revenue is expected to slightly increase, expenditures related to social security, child rearing supports and infrastructure development are to significantly increase. The budget for the general account for FY 2019 is will be the largest ever, amounting to 42.1 billion yen. **Inquiries:** Zaisei-ka (Section for Finance)

How Much Do You Contribute?	
(Revenue per capita) : Total 143,000 yen	
City Resident Tax	66,000 yen (+0.9%)
Fixed Property Tax	60,000 yen (+0.9%)
City Planning Tax	9,000 yen (+0.2%)
Tobacco Tax	5,000 yen
Light Car Tax	2,000 yen
	(+1.0%)

How Much Do You Benefit?	
(Expenditure per capita): Total 284,000 yen	
Welfare	121,000 yen (+1.2%)
Administration	41,000 yen (+10.9%)
Education	33,000 yen (-10.8%)
Civil Engineering	25,000 yen (+10.9%)
Sanitation	24,000 yen (+0.6%)
City Bond	24,000 yen (+7.5%)
Fire Fighting	13,000 yen (-1.4%)
Others	5,000 yen (+1.1%)
	(% change in total from the previous year)

INTERNATIONAL BUS TOUR

Japanese Garden, Tsukiji Market & Earthquake Survival June 1 (Sat)



The Iruma International Friendship Society presents a one-day bus tour for foreign residents every year to learn Japanese culture in an amiable atmosphere. This year's tour will visit several interesting spots around Tokyo Bay area. First in the morning we will go to Asakusa to take a river boat which runs down the Sumida River to Tokyo Bay. We will get off the boat at the Hamarikyu Japanese Garden, to walk around and enjoy the beautiful scenery of the garden, which

used to be a Shogun's garden in the Edo period. Then we will move on to the famous Tsukiji Jogai Market. Although the fish market for professional buyers has moved to Toyosu, this market area is still full of energy. Bring your cooler if you plan to buy any sea foods. We have lunch at a restaurant where 'kushiage' fried skewers are served. After lunch, we move to Ariake Area for earthquake survival experience at the Tokyo Disaster Prevention Experience-Learning Facility, where we learn how to survive the first 72 hours after a major earthquake, by answering questions on a tablet.

The tour group will gather at Iruma City Office at 7:15 a.m. and return there around 6:30 p.m. The fee is 3,000 yen for students and adults (2,500 yen for Society members), 2,000 yen for elementary school pupils or younger. It is free for children up to three years old (no lunch served). 44 seats are available. **Applications will be accepted until May 15 (Wed)** at the International Friendship Society in the City Office and at Society's Japanese Language Classes at the Sangyo Bunka Center (Sat) and at Seibu Branch Library (Wed). If applicants exceeds the number of available seats, participants are decided by lottery. The result will be notified by phone. Register with the fee by May 25. You can apply in a group of up to two adults (one must be a foreign resident of Iruma) with/without your children. **Inquiries:** Iruma International Friendship Society ☎04-2964-1111 ext. 2146 or 2147, E-mail: isociety@m.ictv.ne.jp



used to be a Shogun's garden in the Edo period. Then we will move on to the famous Tsukiji Jogai Market. Although the fish market for professional buyers has moved to Toyosu, this market area is still full of energy. Bring your cooler if you plan to buy any sea foods. We have lunch at a restaurant where 'kushiage' fried skewers are served. After lunch, we move to Ariake Area for earthquake survival experience at the Tokyo Disaster Prevention Experience-Learning Facility, where we learn how to survive the first 72 hours after a major earthquake, by answering questions on a tablet.

The tour group will gather at Iruma City Office at 7:15 a.m. and return there around 6:30 p.m. The fee is 3,000 yen for students and adults (2,500 yen for Society members), 2,000 yen for elementary school pupils or younger. It is free for children up to three years old (no lunch served). 44 seats are available. **Applications will be accepted until May 15 (Wed)** at the International Friendship Society in the City Office and at Society's Japanese Language Classes at the Sangyo Bunka Center (Sat) and at Seibu Branch Library (Wed). If applicants exceeds the number of available seats, participants are decided by lottery. The result will be notified by phone. Register with the fee by May 25. You can apply in a group of up to two adults (one must be a foreign resident of Iruma) with/without your children. **Inquiries:** Iruma International Friendship Society ☎04-2964-1111 ext. 2146 or 2147, E-mail: isociety@m.ictv.ne.jp

FREE TELEPHONE LEGAL CONSULTATION w. INTERPRETATION: Libreng Legal Konsultasyon sa Telepono para sa mga dayuhan

MAY 18 at)
1:30 - 4:30 p.m.
03-3501-8030

In English, Chinese, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Thai and Tagalog.

The Kanto Federation of Bar Associations will offer legal consultation on phone for free. You can consult with an experienced lawyer about issues such as status of residence, divorce, unpaid wages, debt, traffic accidents, etc.

Ang mga abogado sa konsultasyon ay may karanasan sa kasong dayuhan.

This Month's Shimin-ka Opening on Saturdays: May 11 & 25 8:30 a.m.- to noon

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
12	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	19	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-8-3	04-2962-8256		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
26	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	Kyukyuu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.				
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251					

CITIZENS' CLEANING DAY ON JUNE 2

On June 2 (Sun) people all over the City will clean up their neighborhoods. Participate together with the members of Jichikai (community association). Cleaning starts at 8:00 a.m. In the case of rain, Cleaning Day will be postponed until Sunday, June 9.



THIS MONTH'S TAX PAYMENT (DUE DATE: MAY 31)

- ◆Property and City Planning Tax
(固定資産税/都市計画税 kotei shisan & toshi keikaku ze)
- ◆Light Car Tax (軽自動車税 kei jidosha ze)

SECOND TERM STARTS EARLY FOR ALL PUBLIC SCHOOLS IN IRUMA



As part of the pilot program for the purpose of enhancement of the syllabus, all the elementary and junior high schools in Iruma City will shorten their summer vacation this year. The opening ceremony of the second term will be held on August

26 (Mon) and the closing ceremony on December 24 (Tue).
Inquiries: Gakko Kyoiku-ka (Section for School Education)

NO VOTE IN IRUMA FOR SAITAMA PREFECTURAL ASSEMBLY ELECTION

There was a Saitama prefectural assembly election in March. Because the electoral zone to which Iruma belongs had no more than two candidates, the sitting assembly members, Mr. Sugiyama and Mr. Saito secured their seats uncontested.

Inquiries: Senkyo Kanri Iinkai (Election Board)

FREE RUBELLA ANTIBODY TEST FOR MALE ADULTS

It is known that young adults in Japan do not have protective antibodies against rubella due to the past vaccination policy. There is a risk of viral transmission to the fetus, resulting in congenital rubella syndrome. The City will send a coupon for antibody test to all the male citizens born between April 2, 1972 and April 1, 1979. If your antibody level is found low, you can receive a vaccination for free. Do not miss the chance. **Inquiries:** Chiiki Hoken-ka (Section for Commnity Health) ☎04-2966-5513

NATIONWIDE J-ALERT TEST ON May 15

A test of J-alert system is planned nationwide on May 15 (Wed) at 11:00 a.m. You will hear an announcement through the Bosai radio system. This is just a test of information transmission between governments. **Inquiries:** Kiki Kanri-ka (Section for Crisis Management)

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office.

English: Every Tuesday, Spanish: Every Wednesday

Chinese: May 9 (First Thursday of the month)

All from 9:00 a.m. to noon. Consultations by fax (04-2964-1720) or by e-mail (isociety@m.ictv.ne.jp) are welcome.

EVENT THIS MONTH

IRUMA CHILD-REARING FESTIVAL

May 26 (Sun.) from 10:00 a.m. to 3:00 p.m. at the Seibu Kominkan (Community Center) and Seibu Shimin Sportground. This is a festival for small children and their parents, on the theme of "Across the generations." Events includes a concert in the gym of Seibu Elementary School with a singer-songwriter, Tsubasa Suzuki (<https://www.youtube.com/watch?v=IjqzRNsRfuo>) that both parents and children can enjoy (500 yen) as well as outdoor activities, a stage performance, an exhibition of fire engines and a food court. Admission is free, but small expenses may be charged for participating in activities. **Inquiries:** Seibu Kominkan ☎04-2932-0033

WELFARE 'FUREAI' FESTIVAL

May 11 (Sat.) from 9:20 a.m. to 4:30 p.m. at the Sai-no-mori Iruma Park. The event features a TV hero show, a free serving of venison hot pot, a sale of farm fresh vegetable, flea market, etc. **Inquiries:** Taiju-no-sato ☎04-2964-3965

KINOENE MARKET IN TOYOOKA & OGIMACHIYA and ANTIQUE MARKET AT ATAGO SHRINE

Both on May 27 (Mon). Kinoene Market will be held at stores along Apopo shopping street and Machiya shopping street. Participating stores showing a yellow banner will offer products and services for 500 yen. The Antique Market is held in the precincts of the Atago Shrine in the same area on the 27th day of every month, from 7:30 a.m. **Inquiries:** Kinoete Market: Mr. Nishizawa, Apopo Machiya Machidukuri Club ☎090-4958-3375, Antique Market: <http://www.kottouichi.jp/atago-jinja.htm>



JAPANESE ARCHERY CLASSES FOR ADULTS

Six Saturdays from June 22 to July 27 from 1:00 p.m. to 4:00 p.m. at the Budokan (martial art gym) in Kurosu. You can learn basic skills of Kyudo, Japanese archery. Fee is 1,500 yen including insurance. Citizens older than 15 years of age can apply. Numbers are limited to the first 20. Apply at the Budokan with the fee by June 14 (Fri). **Inquiries:** Budokan ☎04-2965-5551

JAPANESE ARCHERY CLASSES FOR STUDENTS

Eight classes on Thursdays and Saturdays from May 16 to June 8 from 7:00 p.m. to 8:30 p.m. at the Budokan. Fee is 1,550 yen including insurance. Students from the fifth grade through ninth grade can apply. Numbers are limited to the first 10. Apply at the Budokan with the fee by May 12 (Sun). **Inquiries:** Budokan ☎04-2965-5551

ADMISSION FREE TO CITY MUSEUM ON MAY 18

Celebrating the International Day of Museum, Iruma City Museum ALIT will open its doors for free admission on May 18 (Sat) **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

Get the latest news from **FBI**
Foreigners' Broadcast Information
on **FM CHAPPY 77.7 MHz**

Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English,
1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish and
2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese

MARK FY2019 CITY TAX DEADLINES ON YOUR CALENDAR

Month	May	June	July	August	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.	Jan.	Feb.
Due Date	May 31	July 1	July 31	Sept. 2	Sept. 30	Oct. 31	Dec. 2	Dec. 25	Jan. 31	Mar. 2
City & Prefectural resident tax 市県民税		1st P		2nd P		3rd P			4th P	
Property tax & city planning tax 固定資産税・都市計画税	1st P		2nd P					3rd P		4th P
Light car tax 軽自動車税	P									
National health insurance tax 国民健康保険税 Kaigo insurance tax 介護保険税			1st P	2nd P	3rd P	4th P	5th P	6th P	7th P	8th P

*"P" in the table represents "payment."